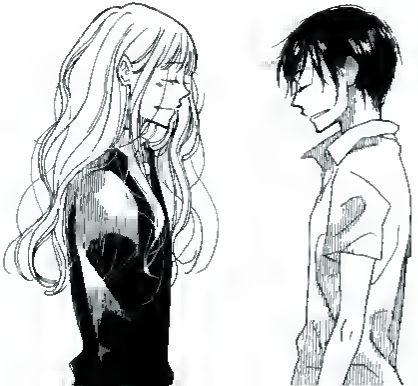


GOD AND THE RAINBRINGER

YOSHIDA CHIYU

TRANSLATE AMANE
PROOFREAD KIO
EDIT KIO _,
QC MATSURI

WITH LOVE FROM
TRANQUIL SPRING

WWW.TRANQUILSPRING.COM

VSSh
HURRY UP AND MOVE!
AH?!
IT'S RAIN-ING!
I DON'T HAVE MUCH TO BRAG ABOUT.
I WONDER IF THIS CAN BE CONSIDERED MY INDIVIDUALITY
AH— THE PAINT WILL—
WHERE'S THE VINYL SHEET?
PLOP
PLOP
NATSUKO— WHAT ARE YOU DOING? GET UNDER HERE!
DEFI-NITELY NOT.
DID YOU BRING AN UMBREL-LA?

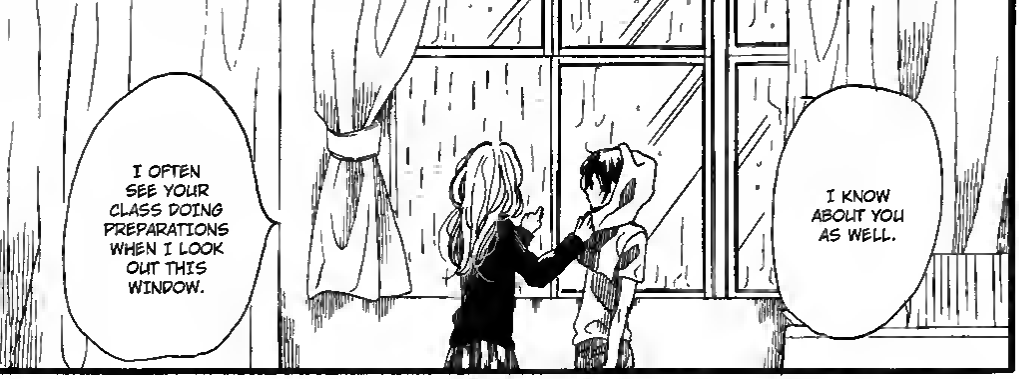
HASN'T IT RAINED EVERY TIME WE'VE TRIED TO DO PREPARATIONS OUTSIDE LATELY?
AH, SORRY!
I WONDER IF WE'LL FINISH IN TIME FOR THE SUMMER FESTIVAL...
Sorry..
Everyone..
THAT'S SO TRUE.
IT'S THE WORST.
I'M A RAIN WOMAN.
God and the Rainbringer
由多ちゆ

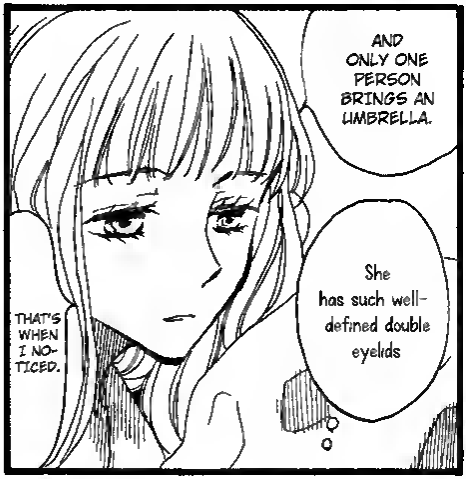
The school infirmary's window was left open.
Hmm..?
..?
Eh?!

AH..
THANK GOODNESS YOU'RE ALIVE..

Ah
"The goddess"
Ha
That's her nickname
If I recall correctly, she's Ichinose Akari-san.
Uh
Um
Hey.
Ah, yes?!
Are you the one who made it rain?
Huh...?

INFIRMARY
YOU HAVE TO DRY YOURSELF PROPERLY.
WIPE
WIPE
TH-THANK YOU...
GRABS
HEY!
I'M SORRY!
TURNS
OH, YEAH...
I'M CALLED AKARI.
THAT'S MY FIRST NAME.
I KNOW...
UMM... ICHI-NOSE-SAN...
I CAN DO IT MYSELF
RUB
RUB
"AKARI."
EH...?

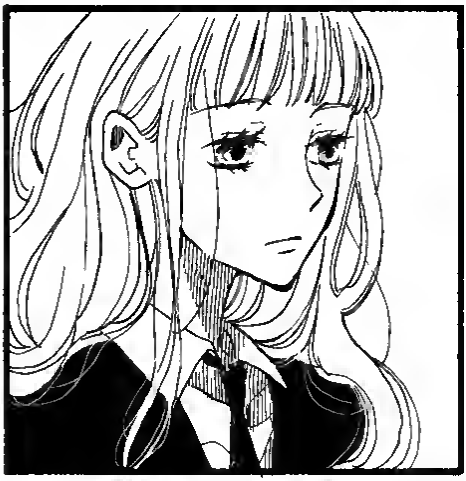

I OFTEN SEE YOUR CLASS DOING PREPARATIONS WHEN I LOOK OUT THIS WINDOW.
I KNOW ABOUT YOU AS WELL.


AND ONLY ONE PERSON BRINGS AN UMBRELLA.
She has such well-defined double eyelids
THAT'S WHEN I NOTICED.

IT STARTS TO POUR WITHIN 30 MINUTES OF YOUR ARRIVAL.
Such long eyelashes and fair skin

"I SEE. SO THAT'S A RAIN WOMAN."
I see. That's why she's "The Goddess"

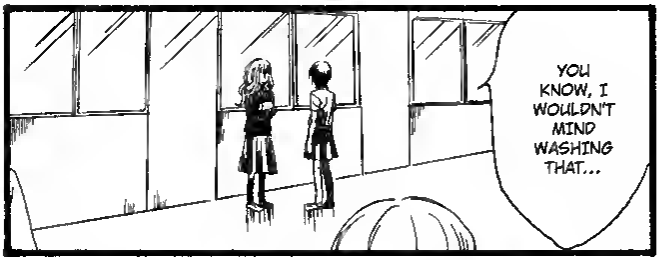
YOU'RE LIKE A GOD.
WHAT SHOULD I...
A goddess and a rain woman are so far apart from one another

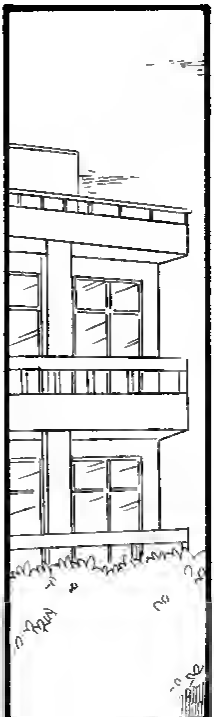


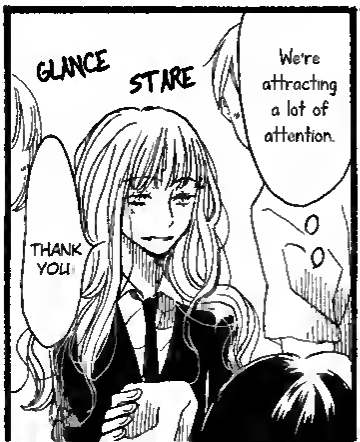
I...
HATE CLEAR, SUNNY DAYS.

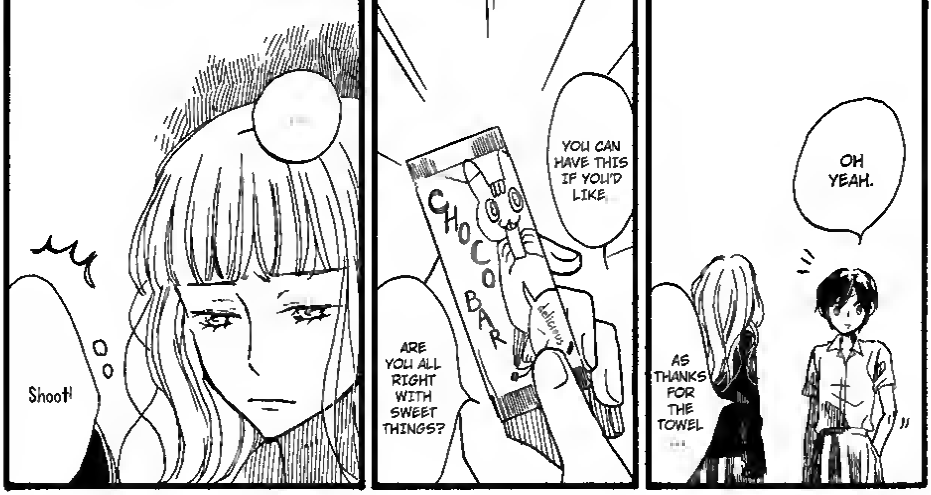
TO THE POINT WHERE I'D PREFER RAIN EVERYDAY.
OH, I SEE.
HER BODY IS FRAIL, WAS IT?
SHE GETS A LOT OF UNPLEASANT THOUGHTS ON SUNNY DAYS.
HEY.
CAN YOU MAKE IT RAIN ON THE DAY OF THE SUMMER FESTIVAL?

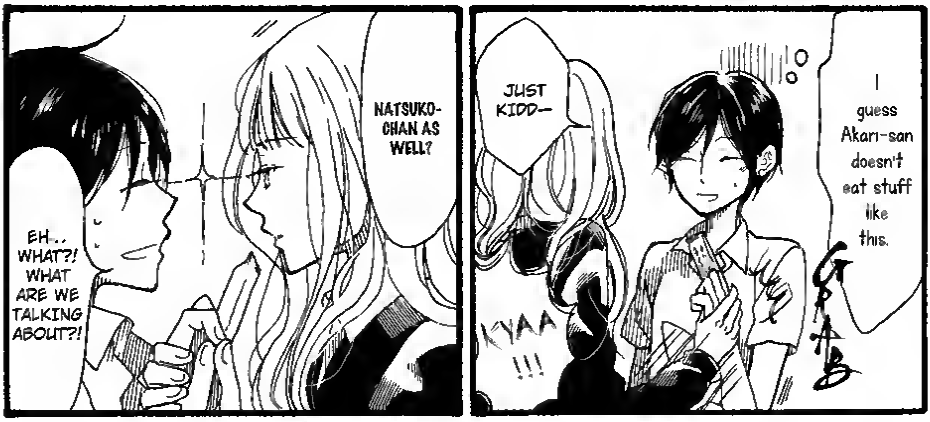
OR SO
I BLURTED
OUT.

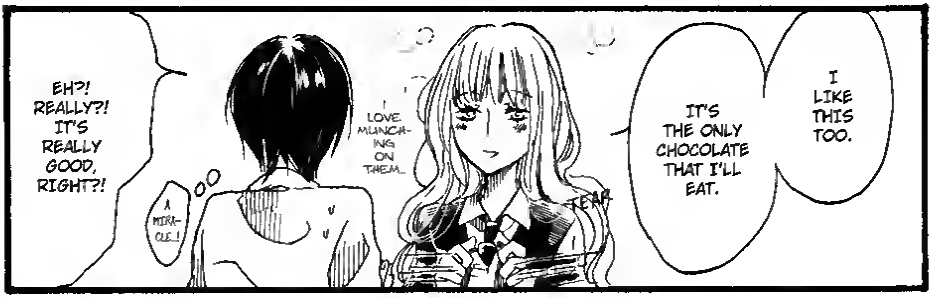







Shoot!
ARE YOU ALL RIGHT WITH SWEET THINGS?
CHOCO BAR
YOU CAN HAVE THIS IF YOU'D LIKE.
AS THANKS FOR THE TOWEL ...
OH YEAH.


EH.. WHAT?! WHAT ARE WE TALKING ABOUT?!
NATSUKO-CHAN AS WELL?
JUST KIDD—
KYAA !!!
I guess Akari-san doesn't eat stuff like this.
GRAB


EH?! REALLY?! IT'S REALLY GOOD, RIGHT?!
A MIRA-CLE.!
I LOVE MUNCH-ING ON THEM.
EAT
IT'S THE ONLY CHOCOLATE THAT I'LL EAT.
I LIKE THIS TOO.

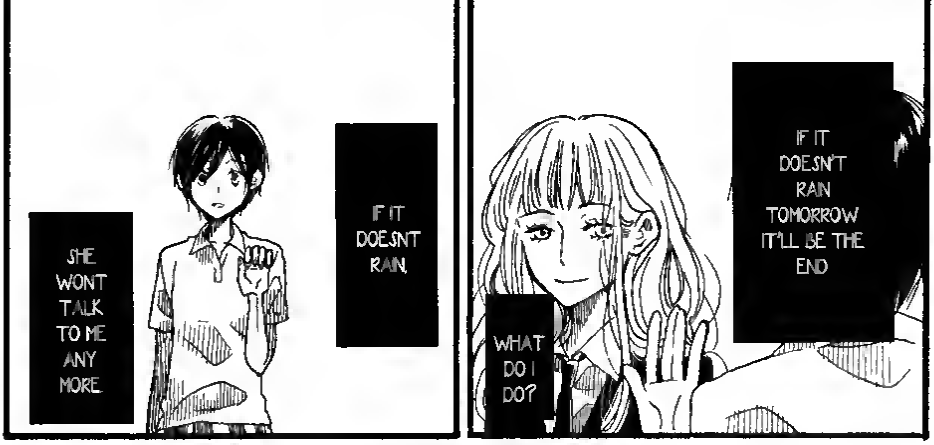
DING DONG DING DONG
MUNCH MUNCH
DING DONG DING DONG

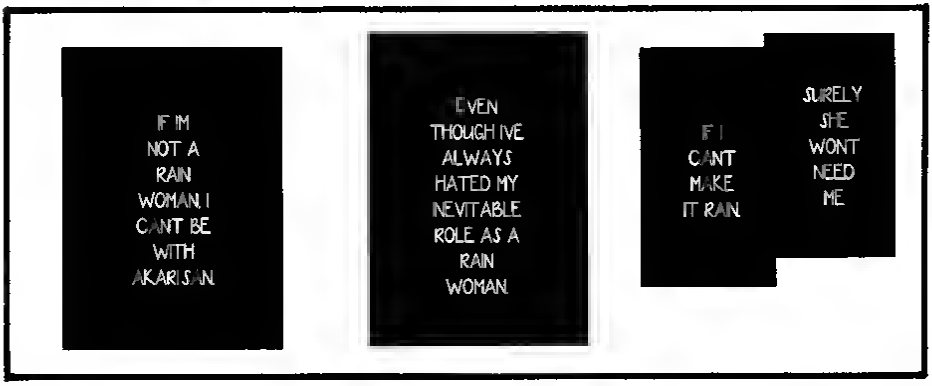
IT'S RAINING AGAIN...?
POURING
WAAH
ISN'T THAT IMPOSSIBLE?
SORRY
I WONDER IF IT'LL STOP IN TIME FOR THE FESTIVAL...

HOW FRUSTRATING...
THAT IT'S SUNNY TODAY?
I'VE ALWAYS IMAGINED THAT YOU'D EAT FULL COURSE MEALS.
WHAT KIND OF ARISTOCRAT DO YOU THINK I AM?
AHAHA
THAT THIS RICE BALL DOESN'T HAVE SALMON IN IT.
SMOOTHS
UWAH!
FINALLY, TOMORROW IS THE DAY OF THE FESTIVAL. I WONDER IF IT WILL RAIN.
She's surprisingly good at taking care of others. I wonder if she has a younger sibling
YOUR HAIR WAS MESSED UP.
TH-THANKS.

IT HAS NEVER RAINED ON DAYS WHEN THE PROBABILITY OF PRECIPITATION IS REPORTED TO BE ZERO.
EVEN SO, THE PROBABILITY OF WINNING IS STILL ABOUT SEVENTY-PERCENT.
YEAH—
I MIGHT LOSE ANY TIME NOW.
LOSE?
HAH—
THEREFORE... IT'LL BE SUNNY EVERY ONE IN FIVE TIMES.

AKARI SAN
IS ONLY WITH ME
"YOU'RE LIKE A GOD."
AH... THAT'S RIGHT
"I CAN"
DING DONG
BECAUSE I'M A RAIN WOMAN
DING DONG
ING
PNG
That's it
YEAH...
I GUESS THAT'S IT.

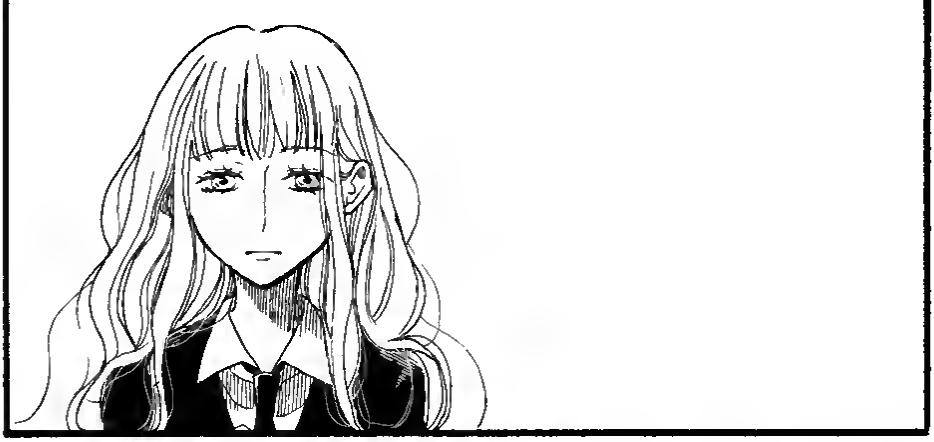

SHE WON'T TALK TO ME ANY MORE.
IF IT DOESN'T RAIN.
WHAT DO I DO?
IF IT DOESN'T RAIN TOMORROW IT'LL BE THE END.

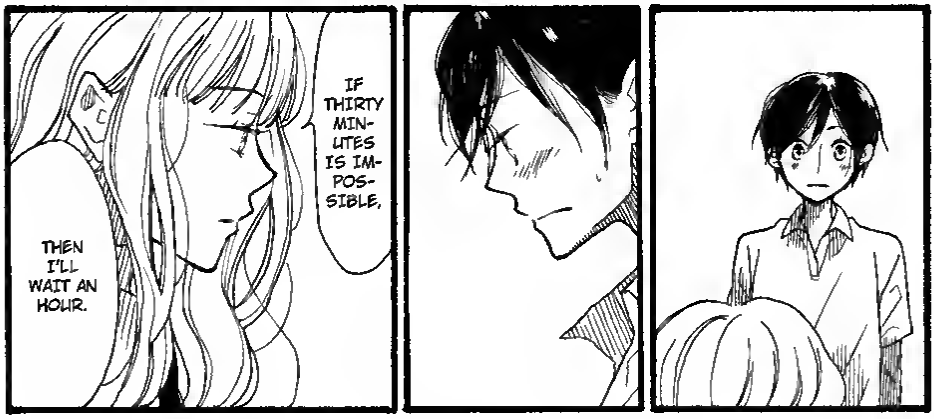

IF I'M NOT A RAIN WOMAN, I CAN'T BE WITH AKARI-SAN.
EVEN THOUGH I'VE ALWAYS HATED MY INEVITABLE ROLE AS A RAIN WOMAN.
IF I CAN'T MAKE IT RAIN.
SURELY SHE WON'T NEED ME

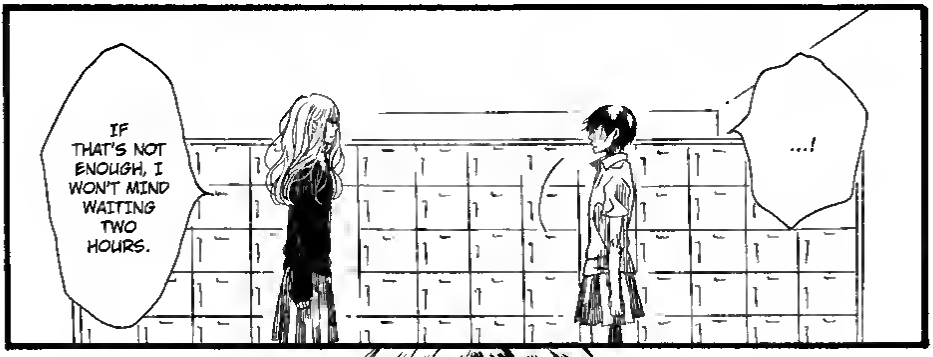
IF AKARI-SAN
FINDS OUT THAT I CAN'T MAKE IT RAIN.
WHAT DO I DO?
WHAT DO I DO?
WHAT DO I DO?

I DON'T WANT THIS
What do I do?
I DON'T WANT THIS
I DON'T WANT THIS
I don't want to lose this

HIGH SCHOOL
SUMMER FESTIVAL
THANK GOODNESS IT'S SUNNY TODAY.
YEAH.
THERE ARE TIMES WHEN IT DOESN'T RAIN.
YOU WERE RIGHT.



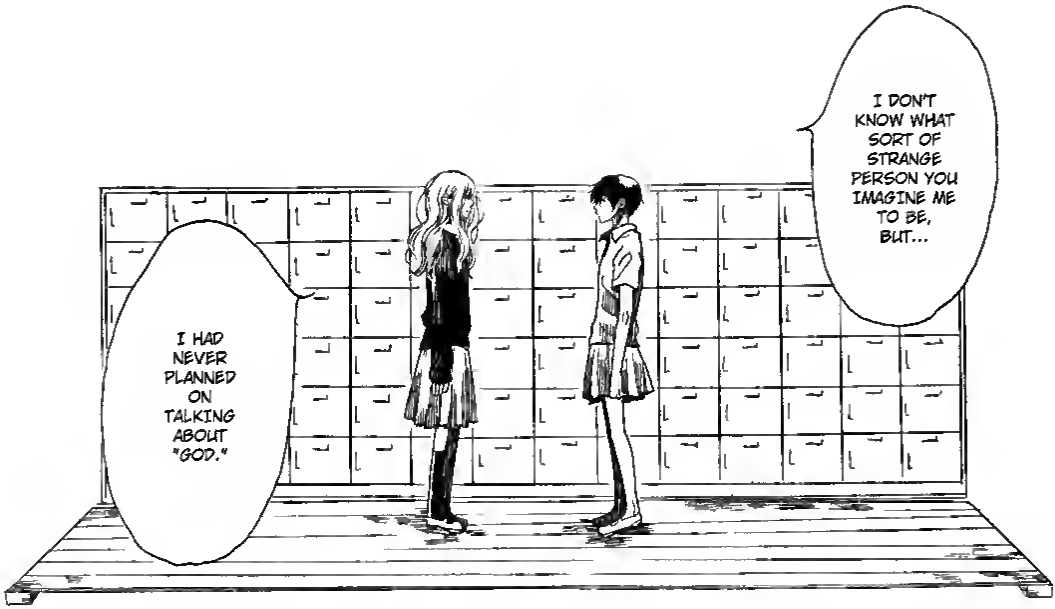

IF THIRTY MINUTES IS IMPOSSIBLE,
THEN I'LL WAIT AN HOUR.


IF THAT'S NOT ENOUGH, I WON'T MIND WAITING TWO HOURS.
...!

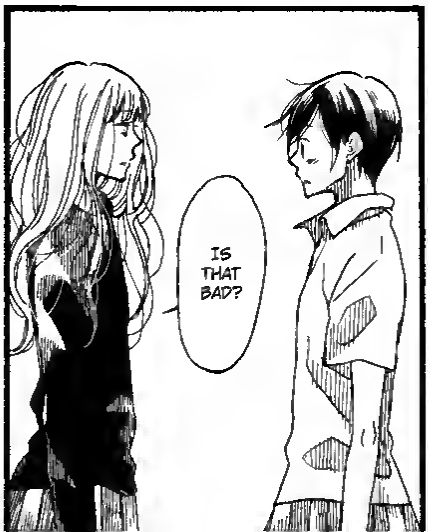
...SORRY.

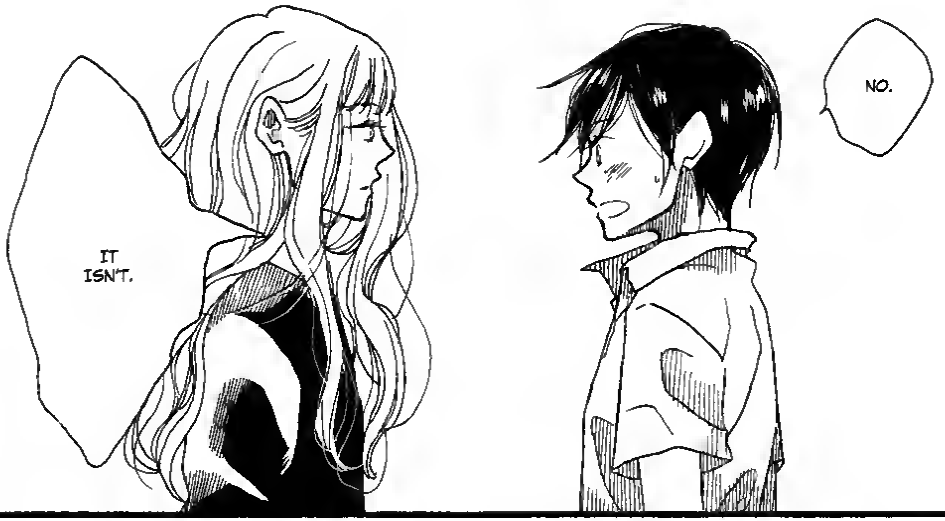
I CAN'T MAKE IT RAIN.
UMM ...
THAT ...
IT JUST ALWAYS HAPPENED TO RAIN WHEN I WAS AROUND.
IT JUST HAPPENED TO RAIN.
I'M SORRY I DIDN'T SAY ANY-THING.
I'M NOT A GOD EITHER.
I...
DON'T HAVE ANY-THING.

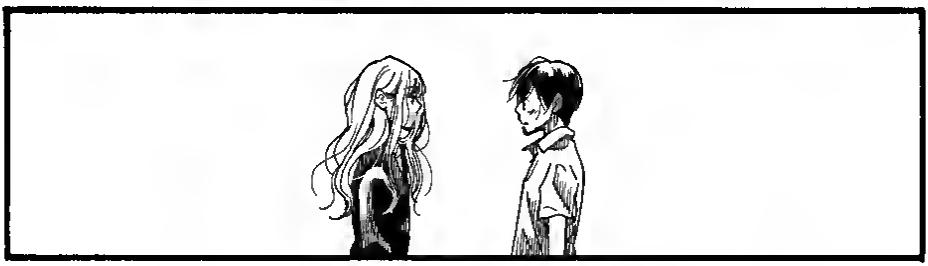
I DON'T MIND THE SUMMER FESTIVAL IF I'M WITH NATSUKO-CHAN.
I HATE SUNNY DAYS BUT...
EH..?
...
I WAS HAPPY WHEN YOU HELD OUT YOUR UMBRELLA FOR ME.

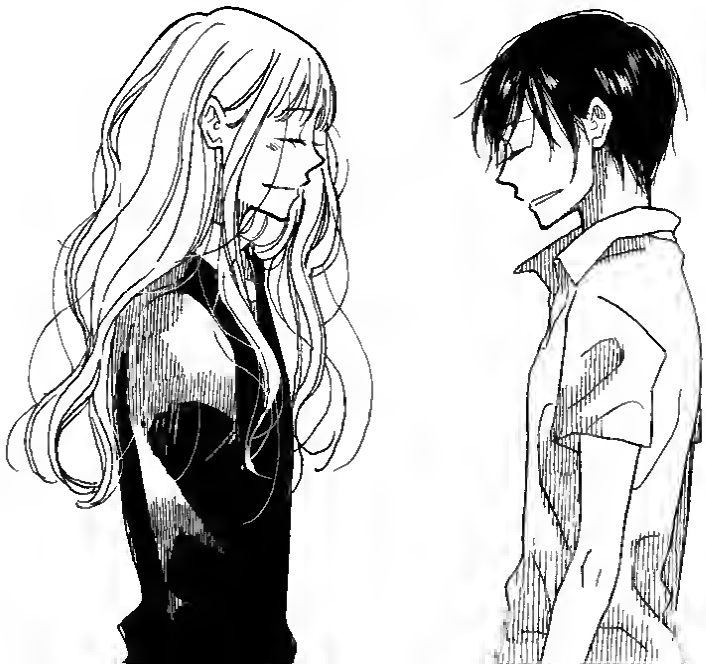

I DON'T KNOW WHAT SORT OF STRANGE PERSON YOU IMAGINE ME TO BE, BUT...
I HAD NEVER PLANNED ON TALKING ABOUT "GOD."

YOU'RE OKAY WITH ME?!


IS THAT BAD?


IT ISN'T.
NO.





BY THE WAY
DO YOU HAVE A YOUNGER SIBLING?
GRIL
CHOCOLATE BANANA
GRILLED CHICKEN
200 YEN EACH

END